



MKM6...



**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fr** Notice d'utilisation  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning  
**no** Bruksanvisning

**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**pt** Instruções de serviço  
**es** Instrucciones de uso  
**ru** Инструкция по  
эксплуатации  
**ar** تعليمات الاستخدام

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause BOSCH. Damit haben Sie sich für ein modernes, hochwertiges Haushaltsgerät entschieden. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.**

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen.

Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanleitung mitgeben.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### **Verletzungsgefahr Stromschlag-Gefahr**

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Kinder vom Gerät fern halten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmung oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Stecker ziehen vor dem Zusammensetzen, nach jedem Gebrauch, vor dem Reinigen, vor dem Verlassen des Raumes und im Fehlerfall. Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen.

## Sicherheitshinweise zum Gebrauch des Gerätes

- Nur Kaffeebohnen in diesem Gerät mahlen.
- Nach dreimaliger Benutzung des Gerätes ohne Unterbrechung ist eine Pause von ca. 60 Minuten erforderlich.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Gerät ist wartungsfrei.

## Auf einen Blick

**Bitte Bildseiten ausklappen.**

- 1 Klarsichtdeckel mit Sicherheitsschalter**
- 2 Gehäuse**
- 3 Behälter**
- 4 Schlagmesser**

## Kaffee mahlen

- Gewünschte Kaffeemenge einfüllen.
- Deckel mit Schalter aufsetzen.
- Netzstecker einstecken.
- Schalter nach unten drücken.

Der Feinheitsgrad des gemahlene Kaffees richtet sich nach der eingefüllten Menge und der Mahlzeit.

Eine Füllung mit

- 10 g wird in max. 20 Sek.
- 40 g wird in max. 25 Sek.
- 75 g wird in max. 30 Sek.

gemahlen.

Kürzere Mahlzeiten ergeben ein etwas gröberes Kaffeemehl.

Beachten Sie auch die Hinweise über den Mahlgrad in der Gebrauchsanweisung Ihres Kaffeeautomaten.

- Schalter loslassen und Deckel erst abnehmen, wenn das Schlagmesser stillsteht.

## Mahlen von Espresso-Kaffee

Espresso-Kaffee erfordert unabhängig von der Bohnensorte und vom Röstgrad einen „feinen“ Mahlgrad.

- 16 g für 2 Tassen; Mahldauer max. 10 Sek.
- 32 g für 4 Tassen; Mahldauer max. 15 Sek.
- 64 g für 8 Tassen; Mahldauer max. 25 Sek.

Zum Einfüllen der Kaffeebohnen kann der zum Espresso-Kaffeeautomaten gehörende Meßlöffel benutzt werden.

Eine Meßlöffelfüllung ca. 8 g.

## Reinigung

### Achtung!

Das Grundgerät nie in Wasser tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Keinen Dampfreiniger benutzen!

Oberflächen können beschädigt werden.

Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Netzstecker ziehen.
- Behälter und Deckel mit einem Pinsel oder trockenem Tuch ausreiben. Der Deckel kann auch kalt oder lauwarm gespült werden.
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abreiben.

## Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf der Hefrückseite. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt.

Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

**Congratulations on the purchase of your new BOSCH appliance.**

**In doing so, you have opted for a modern, high-quality domestic appliance.**

**You can find further information about our products on our web page.**

This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings.

Use the appliance for processing normal quantities of food for domestic use.

Please keep the Instructions for Use in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

## General Safety instructions



**Risk of injury**

**Electric shock risk**

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.

Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged.

Keep children away from the appliance.

Supervise children to prevent them from playing with the appliance.

Do not allow persons (also children) with restricted physical sensory perception or mental abilities or with lack of experience and knowledge to operate the appliance unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety.

Always pull out the mains plug before assembling the appliance, after using the appliance, before cleaning the appliance, before leaving the room or if a fault occurs. Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces.

To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

## Safety instructions for using the appliance

- Grind only coffee beans in this appliance.
- After you have used the appliance three times without interruption, a pause of around 60 minutes is necessary.
- Do not pull on the connection cord, but rather on the plug, to separate the appliance from the mains.
- The appliance requires no maintenance.

## Overview

Please fold out the illustrated pages.

- 1 Transparent lid with safety switch
- 2 Casing
- 3 Container
- 4 Fly cutter

## To grinds the coffee

- Fill with the required amount of coffee.
- Put on lid with switch.
- Insert the mains plug.
- Press switch down.

The fineness of the ground coffee depends on the quantity of beans and the grinding time.

To obtain ground coffee, the following quantities and times apply:

- 10 g : max. 20 sec.
- 40 g : max. 25 sec.
- 75 g : max. 30 sec.

Shorter grinding times result in somewhat coarser coffee grains. Also observe the fineness specifications in the instructions for use of your coffee machine.

- Release the switching and wait until the fly cutter comes to a halt before removing the lid.

## Grinding of espresso coffee

Regardless of the type of beans and the degree of roasting, espresso coffee required a “fine” grinding degree.

- 16 g for 2 cups;  
max. grinding time around 10 sec.
- 32 g for 4 cups;  
max. grinding time around 15 sec.
- 64 g for 8 cups;  
max. grinding time around 25 sec.

For filling the coffee beans, the measurement spoon belonging to the espresso coffeemaker.

One measurement spoonful is around 8 g.

## Cleaning

### Warning!

*Never immerse the base unit in water and do not clean in the dishwasher.*

*Do not use a steam cleaner!*

*Surfaces may be damaged. Do NOT use abrasive cleaning agents.*

- Remove mains plug.
- Clean the container and lid with a brush or dry cloth.
- The lid may also be washed in cold or tepid water.
- Wipe the casing with a damp cloth.

## Disposal



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE. The Directive paves the way for effective EU-wide withdrawal and utilization of waste appliances.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased.

The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to alterations.

***Vous venez d'acheter ce nouvel appareil BOSCH et nous vous en félicitons cordialement.***

***Vous venez ainsi d'opter pour un appareil électroménager moderne et de haute qualité. Sur notre site Web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.***

Cet appareil est destiné à la préparation de quantités habituellement nécessaires dans un foyer, ou dans des applications non professionnelles similaires à celles d'un foyer. Les applications similaires à celles d'un foyer comprennent p. ex. l'utilisation dans les coins-cuisine du personnel de magasins, de bureaux, d'entreprises agricoles et autres entreprises commerciales et industrielles, ainsi que l'utilisation par les clients de pensions, petits hôtels et immeubles d'habitation similaire.

Utilisez cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. Rangez soigneusement la notice d'instructions. Si vous remettez l'appareil à un tiers, joignez sa notice d'utilisation.

## Consignes générales de sécurité

### **Risque de blessure** **Risque d'électrocution**

Ne branchez et faites marcher l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

N'utilisez l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage.

Éloignez les enfants de l'appareil.

Surveillez les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Les personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou ne détenant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, ne doivent pas utiliser l'appareil, sauf si quelqu'un les surveille au cours de cette opération ou si la personne responsable de leur sécurité leur a fourni des instructions relatives à son utilisation.

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant dans les cas suivants : avant d'assembler l'appareil, après chaque utilisation, avant le nettoyage, avant de quitter la pièce et si l'appareil est défectueux. Veillez à ce que le cordon de branchement ne frotte pas sur des arêtes vives ou des surfaces très chaudes.

Afin d'écartier tout danger, seul le fabricant ou son service après-vente ou une personne détenant une qualification équivalente est habilité à remplacer un cordon de branchement endommagé. Les réparations sur l'appareil sont réservées à notre service après-vente.

## Consignes de sécurité pour l'emploi de l'appareil

- Dans cet appareil ne moudre que des grains de café.
- Il est indispensable de respecter une pause de 60 minutes env. après avoir utilisé l'appareil à trois reprises de manière ininterrompue.
- Pour débrancher l'appareil, ne pas tirer sur le cordon mais sur la fiche.
- L'appareil ne nécessite aucun entretien.

## Vue d'ensemble

**Veillez déplier les volets illustrés.**

- 1 Couvercle transparent avec interrupteur de sécurité**
- 2 Boîtier**
- 3 Récipient**
- 4 Couteau**

## Moudre le café

- Introduire la quantité de café nécessaire.
- Poser le couvercle avec l'interrupteur.
- Introduire la fiche dans la prise de courant.
- Appuyer l'interrupteur vers le bas.

Le degré de finesse du café moulu dépend de la quantité de café et du temps.

Un remplissage de :

- 10 grs nécessitent 20 secondes max.
- 40 grs nécessitent 25 secondes max.
- 75 grs nécessitent 30 secondes max.

Des temps plus courts produisent une poudre de café plus grosse.

Observer également les conseils sur le degré de mouture indiqué dans le mode d'emploi de la cafetière automatique.

- Lacher l'interrupteur et n'enlever le couvercle que lorsque le couteau est au repos.

## Moudre le café espresso

Le café espresso doit être moulu « fin », indépendamment de la sorte du grain et du degré de torréfaction.

- 16 g pour 2 tasses ;  
durée de mouture max. 10 sec.
- 32 g pour 4 tasses ;  
durée de mouture max. 15 sec.

- 64 g pour 8 tasses ;  
durée de mouture max. 25 sec.
- Pour remplir les grains du café, utiliser la cuiller de mesure appartenant à la cafetière automatique pour café espresso.  
Une cuiller de mesure contient approx. 8 g.

## Nettoyage

### Attention !

*Ne plongez jamais l'appareil de base dans l'eau et ne le lavez pas au lave-vaisselle.*

*N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur !*

*Vous risquez d'endommager les surfaces.*

*N'utilisez pas de détergent abrasif.*

- Frotter le récipient et le couvercle avec un chiffon sec.
- Le couvercle peut également être lavé à l'eau froide ou tiède.
- Frotter le boîtier avec un chiffon humide.

## Mise au rebut



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002/96/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Cette directive fixe le cadre, en vigueur sur tout le territoire de l'UE, d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés.

Pour connaître les consignes actuelles relatives à la mise au rebut, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre municipalité.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

***Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione BOSCH. Con esso avete scelto un elettrodomestico moderno e di gran pregio. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.***

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli impieghi simili a quello domestico comprendono ad es. l'impiego cucine per il personale in negozi, uffici, aziende agricole e altre aziende di produzione, nonché l'uso da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e simili strutture abitative.

Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.

Si prega di conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare unitamente questo libretto d'istruzioni.

## Avvertenze generali di sicurezza



### **Pericolo ferite**

### **Pericolo di scariche elettriche**

Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione.

Utilizzare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Tenere l'apparecchio fuori della portata dei bambini. Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotta percezione sensoriale o ridotte capacità mentali oppure con carenze esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o non siano state istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Estrarre la spina prima dell'assemblaggio, dopo ogni uso, prima della pulizia, prima di allontanarsi dall'apparecchio ed in caso di guasto. Non tirare il cavo di alimentazione su spigoli vivi né metterlo a contatto con superfici calde.

Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualificazione. Fare eseguire le riparazioni all'apparecchio solo dal nostro servizio assistenza clienti.

## Avvertenze di sicurezza per l'uso dell'apparecchio

- Macinare soltanto chicchi di caffè.
- Dopo aver usato l'apparecchio ininterrottamente per tre volte, bisogna inserire un intervallo di 60 minuti circa.
- Per staccare l'apparecchio dalla corrente elettrica non tirare il cavo di allacciamento, ma la spina.
- L'apparecchio non ha bisogno di manutenzione.

## Guida rapida

Aprire le pagine con le figure.

- 1 Coperchio trasparente con interruttore
- 2 Custodia
- 3 Contenitore
- 4 Coltello

## Macinazione

- Versare la quantità di caffè desiderata.
- Chiudere il coperchio.
- Inserire la spina.
- Inserire l'interruttore premendolo verso il basso.

Il grado di finezza del caffè dipende dalla quantità e dal tempo di macinazione.

- 10 gr. di caffè vengono macinati in max. 20 sec.,
- 40 gr. in max. 25 sec.,
- 75 gr. in max. 30 sec.

Se si riducono i tempi di macinazione, il caffè macinato sarà più granuloso.

Attenersi anche ai consigli riportati nelle istruzioni d'uso del macinacaffè automatico.

- Lasciare l'interruttore e togliere il coperchio quando il coltello si è arrestato.

## Macinatura di caffè espresso

Il caffè espresso richiede indipendentemente dal tipo di chicchi e dal grado di torrefazione un grado di macinatura «fine».

- 16 g per 2 tazze;  
durata di macinatura max. 10 sec.
- 32 g per 4 tazze;  
durata di macinatura max. 15 sec.
- 64 g per 8 tazze;  
durata di macinatura max. 25 sec.

Per l'introduzione dei chicchi di caffè può essere usato il cucchiaino di misurazione facente parte della macchina automatica per la preparazione del caffè espresso. Il contenuto di un cucchiaino di misurazione è di circa 8 g.

## Pulizia

### Attenzione!

*Non immergere mai l'apparecchio base in acqua, né lavarlo in lavastoviglie.*

*Non pulire con apparecchi a vapore.*

*Possibili danni alle superfici. Non utilizzare detergenti abrasivi.*

- Staccare la spina.
- Pulire il contenitore ed il coperchio con un pennello o un panno asciutto.
- Il coperchio può essere sciacquato con acqua freddo o tiepida.
- Pulire la custodia con un panno umido.

## Smaltimento



Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva prescrive il quadro normativo per un recupero e riciclaggio degli apparecchi dismessi.

Informarsi sulle attuali vie per la rottamazione presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione comunale.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.

Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.

Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

**Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe BOSCH-apparaat. Hiermee heeft u gekozen voor een modern, hoogwaardig huishoudapparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.**

Dit apparaat is bedoeld voor hoeveelheden die gebruikelijk zijn in het huishouden en voor huishoudachtige, niet-zakelijke toepassingen. Huishoudachtige toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouwbedrijven en andere zakelijke bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woonvoorzieningen.

Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden. De gebruiksaanwijzing bewaren a.u.b. Overhandig ook de gebruiksaanwijzing als u het apparaat doorgeeft aan derden.

## Algemene veiligheidsaanwijzingen



### Verwondingsgevaar

#### Gevaar van een elektrische schok

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Alleen gebruiken wanneer het aansluitsnoer en het apparaat niet zijn beschadigd.

Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.

Toezicht houden op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Het apparaat niet laten bedienen door personen (ook kinderen) met verminderde zintuiglijke waarneming of geestelijke vermogens, of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, na elk gebruik, voordat u het reinigt, voordat u het vertrek verlaat en in geval van storing.

Leid het aansluitsnoer niet langs scherpe randen of hete oppervlakken.

Wanneer het aansluitsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet om gevaren te vermijden het snoer worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere gekwalificeerde persoon. Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

## Veiligheidsaanwijzingen voor het gebruik van het

- Alleen koffiebonen in dit apparaat malen.
- Na driemaalig gebruik van het toestel aan één stuk is een onderbreking van ca. 60 minuten vereist.
- Om het apparaat van het net te scheiden, niet aan het aansluitsnoer maar wel aan de stekker trekken.
- Het apparaat behoeft geen verzorging.

## In één oogopslag

### De pagina's met afbeeldingen uitklappen a.u.b.

- 1 Doorzichtig deksel met zekerheidsschakelaar
- 2 Motorhuis
- 3 Reservoir
- 4 Slagmes

## Koffie malen

- Vullen met gewenste hoeveelheid koffie.
- Deksel met schakelaar op apparaat platsen.
- Stekker in wandcontactdoos doen.
- Schakelaar naar beneden drukken.

Hoe fijn de koffie wordt gemalen hangt van de hoeveelheid koffie af, alsmede van de duur van het malen.

- 10 gram wordt in max. 20 sec.
- 40 gram in max. 25 sec.
- 76 gram in max. 30 sec.

Korter malen veroorzaakt een grover mengsel. Let ook op de aanwijzingen over het malen in de gebruiksaanwijzing van Uw koffieautomaat. Schakelaar loslaten en het deksel er pas afhalen wanneer het slagmes stilstaat.

## Malen van espressokoffie

Bij espresso-koffie is onafhankelijk van de bonensoort alsmede de roostgraad een „fijne” maalgraad vereist.

- 16 g voor 2 kopjes; maalduur max. 10 sec.
- 32 g voor 4 kopjes; maalduur max. 15 sec.
- 64 g voor 8 kopjes; maalduur max. 25 sec.

Voor het invullen van de koffiebonen kan de bij de espresso-koffie-automaat meegeleverde meetlepel worden gebruikt.

Een meetlepelvulling komt overeen met ca. 8 g.



## Schoonmaken

### Attentie!

*Het basisapparaat niet in water dompelen en niet reinigen in de afwasautomaat.*

*Geen stoomreiniger gebruiken!*

*De oppervlakken kunnen beschadigd raken.*

*Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.*

- Stekker uit wandcontactdoos nemen.
- Reservoir en deksel met kwastje of droge doek schoonmaken.
- Het deksel kan ook met koud of lauw water worden afgespoeld.
- Het motorhuis met een vochtige doek afnemen.

### Afvoer van het oude apparaat



Dit apparaat is geclassificeerd volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn vormt voor de gehele EU een kader voor de terugname en recycling van oude apparaten.

Voor actuele informatie over de afvoer van het oude apparaat kunt u terecht bij de vakhandel of bij uw gemeente.

### Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorzwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijs nodig.

**Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet BOSCH.**

**Dermed har du valgt et moderne, første-klasses husholdningsapparat.**

**Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.**

Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen eller husholdningslignende indretninger. Det må ikke bruges til erhvervsmæssig brug. Ved husholdningslignende indretninger forstås f. eks. brug i medarbejderkøkkener i forretninger, på kontorer, i landbrugsmæssig og anden erhvervsmæssig drift samt brug på pensioner, små hoteller og andre former for boliger, hvor apparatet betjenes af gæsterne selv.

Apparatet er kun beregnet til at blive brugt til mængder og tider, som er almindelige i en normal husholdning.

Opbevar venligst brugsanvisningen.

Giv brugsanvisningen videre til en senere ejer.

### Generelle sikkerhedshenvisninger



#### **Kvæstelsesfare**

#### **Risiko for elektrisk stød**

Tilslut og benyt kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Må kun tages i brug, hvis ledningen og maskinen er ubeskadigede.

Hold børn væk fra maskinen.

Hold børn under opsyn for at forhindre, at de leger med maskinen.

Personer (også børn) med reduceret fysisk registreringsevne eller psykisk evne eller med manglende erfaring og viden må ikke betjene maskinen, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af maskinen af en person, der er ansvarlig for din sikkerhed.

Træk stikket ud før samling, efter brug, før rengøring, før rummet forlades og hvis der opstår fejl. Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter eller varme flader.

Hvis tilslutningsledningen til dette apparat er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, fabrikantens serviceværksted eller lignende, kvalificeret person for at undgå fare.

Apparatet må kun repareres af fabrikantens servicepersonale.

## Sikkerhedshenvisninger for brugen af apparatet

- Dette apparat må kun anvendes til at male kaffebønner.
- Når apparatet har været brugt tre gange uden afbrydelse, skal man holde en pause på 60 minutter.
- Træk ikke i tilslutningsledningen men i stikket for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## Overblik

Fold billedsiderne ud.

- 1 Transparent låg med sikkerhedskontakt
- 2 Motorkasse
- 3 Beholder
- 4 Slagkniv

## Maling af kaffe

- Den ønskede kaffemængde fyldes på.
- Låget med kontakten sættes på.
- Netstikket sættes i stikkontakten.
- Kontakten trykkes ned.

Den malede kaffes finhedsgrad retter sig efter den påfyldte mængde og maletiden. Ved én påfyldning males:

- 10 g på max. 20 sek.
- 40 g på max. 25 sek.
- 75 g på max. 30 sek.

Kortere maletider giver lidt grovere kaffepulver. Bemærk også henvisningerne om pulverets finhedsgrad i brugsanvisningen til Deres kaffemaskine.

- Kontakten slippes; låget må først tages af, når slagkniven står stille.

## Maling af espresso-kaffe

- Espresso-kaffe kræver – uafhængigt af bønnesorten og ristningsgraden – en „fin“ malegrad.
- 16 g til 2 kopper; malevarighed max. 10 sek.
- 32 g til 4 kopper; malevarighed max. 15 sek.
- 64 g til 8 kopper; malevarighed max. 25 sek.

Til påfyldning af kaffebønner kan man benytte den måleske, der hører til espressokaffeautomaten.

En fyldt måleske = ca. 8 g.

## Rengøring

### Pas på!

*Dyp aldrig motorenheden i vand og sæt den aldrig i opvaskemaskinen.*

*Anvend ikke nogen damprensere!*

*Overfladerne kan beskadiges. Benyt ingen skurende rengøringsmidler.*

- Træk netstikket ud.
- Beholder og låg gøres rene med en pensel eller en tør klud.
- Låget kan også skylles med koldt eller lunken vand.
- Motorkassen tørres med en fugtig klud.

## Bortskaffelse



Dette apparat er mærket iht. bestemmelserne i det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet indeholder bestemmelser mht. retur og brug af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr, der gælder i hele EU-området.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

## Garanti

På dette apparat yder BOSCH 1 års garanti. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført på garanti. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning. Indsendelse til reparation. Skulle Deres BOSCH apparat gå i stykker, kan indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 6, 2750 Ballerup, tlf. 44-898985.

På reparationer ydes 12 måneders garanti. De kan naturligvis også indsende apparatet gennem Deres lokale forhandler.

Ændringer forbeholdes.

**Hjertelig tillykke med kjøpet av det nye apparatet fra BOSCH.**  
**Dermed har du bestemt deg for et moderne husholdningsapparat av høy kvalitet.**  
**Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.**

Dette apparatet er beregnet for bearbeidelse av vanlige mengder for husholdningen og ikke for industrielt bruk. Rom med husholdningspreget bruk kan være f. eks. bruk i medarbeiderkjøkken i butikker, på kontorer, landbruks- eller andre produksjonsbedrifter, såsom bruk av gjester i pensjonater, små hoteller eller lignende oppholdsenheter. Maskinen må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider.

Bruksanvisningen må oppbevares. Dersom du gir maskinen videre til andre, bør bruksanvisningen leveres med.

## Generelle sikkerhetsopplysninger

### **Fare for skade** **Fare for strømstøt**

Maskinen må kun tilkoples og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.

Det må kun benyttes når den elektriske ledningen og apparatet selv ikke viser tegn på ytre skade.

Hold barn borte fra apparatet.

Hold øye med barn, slik at de ikke leker med apparatet.

Personer (også barn) med reduserte åndelige svakheter eller evner, eller som mangler erfaringer og kunnskaper om apparatet, må ikke få betjene det, med mindre de har fått opplæring i bruken av apparatet og under tilsyn av personer som er ansvarlige for sikkerheten.

Trekk ut støpselet for sammensetting, etter hver bruk, før rengjøring, før du forlater rommet og dersom det oppstår en feil. Ikke trekk strømkabelen over skarpe ting eller varme flater.

Dersom strømkabelen på denne maskinen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, vår kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare. Reparasjoner på maskinen må kun foretas av vår kundeservice.

## Sikkerhetsopplysninger vedrørende bruken av utstyret

- Mal bare kaffebønnene med denne maskinen.
- Etter at maskinen har vært brukt tre ganger uten avbrudd, er det nødvendig med en pause på ca. 60 minutter.
- Trekk ikke i tilkopplingsledningen for å kople utstyret fra strømmettet. Trekk i støpselet.
- Utstyret er vedlikeholdsfritt.

## En oversikt

### Klaff ut siden med billedtekster.

- 1 Gjennomsiktig lokk med sikkerhetsbryter
- 2 Maskinhus
- 3 Beholder
- 4 Slagkniv

## Maling av kaffe

- Fyll på den ønskede mengde kaffe.
- Sett på lokket med bryteren.
- Sett i støpselet.
- Trykk bryteren nedover.

Den malte kaffens finhetsgrad retter seg etter påfylt mengde og maletiden.

En påfylling med:

- 10 g males i maks. 20 sek.
- 40 g males i maks. 25 sek.
- 75 g males i maks. 30 sek.

Kortere maletider resulterer i et noe grovere kaffepulver.

Ta også hensyn til opplysningene vedrørende malegraden som står i bruksanvisningen til kaffeautomaten din.

- Slipp bryteren løs, og ta først av lokket når slagkniven står stille.

## Maling av espressokaffe

Espressokaffen krever en "fin" malegrad, uavhengig av bønnesorten og hvordan kaffen er brent.

- 16 g for 2 kopper; malingens varighet maks. 10 sek.
- 32 g for 4 kopper; malingens varighet maks. 15 sek.
- 64 g for 8 kopper; malingens varighet maks. 25 sek.

For å fylle på kaffebønnene kan man benytte måleskjeen som hører til espresso-kaffeautomaten.

En måleskjeefylling tilsvarer ca. 8 g.

## Rengjøring

### Obs!

Basismaskinen må aldri dyppes ned i vann og må ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Ikke bruk damprenser!

Overflatene kan bli skadet. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler.

- Trekk ut støpselet.
- Gjør beholderen og lokket rene med en pensel, eller gni av dem med en tørr klut.
- Lokket kan også spyles i kaldt eller lunken vann.
- Gni av maskinhuset med en fuktig klut.

## Henvising om avskaffing



Dette apparatet tilsvarer det europeiske direktivet 2002/96/EG som kjennetegner gamle elektro- og elektronikk apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktivet angir rammen for returnering og gjenvinning av de gamle apparatene som er gyldig for hele EU.

Tips om aktuelle måter å skrote apparatet på fås ved henvendelse til faghandelen eller hos kommunen.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti-betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garanti-betingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

***Vi gratulerar dig till ditt nya inköp av en produkt från BOSCH.***

***Du har därmed bestämt dig för en modern hushållsapparat av hög kvalitet.***

***Mer information om våra produkter hittar du på vår hemsida på Internet.***

Denna produkt är avsedd att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll och därmed alltså inte avsedd för kontinuerlig användning. Med icke yrkesmässiga hushåll avses t.ex. fikarum för anställda i en affär, ett kontor, ett lantbruk och andra yrkesmässiga företag samt när gäster på ett pensionat, litet hotell och liknande institutioner använder produkten.

Använd produkten för att bearbeta endast sådana mängder som är normala för ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna.

Spara bruksanvisningen. Låt bruksanvisningen följa med produkten vid ett eventuellt ägarbyte.

## Allmän säkerhet



***Var försiktig så att du inte skadar dig Risk för elektriska stötar***

Kontrollera att nätspänningen hemma hos dig är densamma som anges på produktens typskylt. Produkten får inte användas om den eller sladden är skadad.

Låt inte barn ensamma använda produkten. Håll barn under uppsikt för att förhindra att de leker med produkten.

Låt inte personer (gäller även barn) med reducerad kroppslig sinnesförmåga eller mental förmåga eller med otillräckligt erfarenhet och kunskap använda produkten utan att ha uppsikt över dem eller att de fått instruktioner om hur produkten ska användas av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du sätter ihop produkten, när du använt färdigt produkten, före rengjøring, om du går ut ur rummet och vid ett eventuellt fel. Låt inte sladden ligga över vassa kanter eller komma i kontakt med heta kokplattor/kokzoner.

Om sladden skulle skadas får den endast bytas ut av tillverkaren, service eller annan fackkunnig person. Detta för att undvika skador.

Reparationer på produkten får endast utföras av service.

## För en säker användning

- Endast kaffebönorna får malas i denna apparat.
- Efter tre gångers användning av apparaten utan avbrott krävs en paus på omkring 60 minuter.
- Dra inte i sladden utan i stickkontakten när du drar ut den ur vägguttaget.
- Kvarnen kräver ej tillsyn.

## Översiktsbilderna

Vik först ut uppslaget med bilder.

- 1 Lock av genomskinlig plast med säkerhetsspärr
- 2 Hölje
- 3 Behållare
- 4 Kniv

## Kaffets malning

- Fyll i önskad kaffemängd.
- Locket med brytaren blir påsatt.
- Apparats stickpropp sätts i.
- Brytaren trycks nedåt.

Det malda kaffets grovlek är beroende av kaffets påfyllningsmängd och malningstid.

En påfyllning utgörande

- 10 g males på max. 20 sekunder,
- 40 g males på max. 25 sekunder,
- 75 g males på max. 30 sekunder.

Kortare malningstider resulterar i något grövre kaffemjöl.

Var god lägg också märke till anvisningarna rörande kaffets grovlek i bruksanvisningen för din kaffe-bryggare.

- Släpp brytaren och to av locket först när kniven står stilla.

## Malning av espressokaffe

Espressokaffe kräver oberoende av kaffets bönsort och rostningsgrad en "fin" grovlek.

- 16 g för 2 koppar; malningst. max. 10 sek.,
- 32 g för 4 koppar; malningst. max. 15 sek.,
- 64 g för 8 koppar; malningst. max. 25 sek.

För att fylla i kaffebönorna kan du använda mätskeden, som hör till espressobryggaren.

En mätsked rymmer omkring 8 g.

## Apparatens rengöring

### Obs!

*Doppa aldrig motordelen i vatten och rengör den aldrig i diskmaskin.*

*Använd aldrig professionell ångrengörare som rengör med ångtryck!*

*Höljet yta kan skadas. Använd inga starka rengöringsmedel.*

- Dra ut kvarnens stickpropp.
- Behållaren och locket skall torkas ur ordentligt med pensel eller torr trasa.
- Locket får också sköljas kallt eller ljumt.
- Höljet skall torkas med fuktig trasa.

## Den gamla maskinen



Denna produkt uppfyller kraven för det europeiska direktivet 2002/96/EG om elektriska och elektroniska hushållsprodukter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramen för återtagande och återvinning av gamla produkter inom EU.

Hör med din kommun eller det ställe där du köpt produkten var du lämnar en gammal maskinen.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätten till ändringar förbehålles.

**Onneksi olkoon valintasi on BOSCH. Uusi hankintasi on nykyaikainen ja laadukas kodinkone. Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.**

Tämä laite on tarkoitettu määrille, jotka ovat normaaleja kotitalouskäytössä tai siihen rinnastettavassa käytössä.

Se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön. Kotitalouskäyttöön rinnastettava käyttö käsittää esim. laitteen käytön liikkeiden, toimistojen, maatalous- ja muiden ammatillisten yritysten henkilökunnan keittiötiloissa, sekä laitteen käytön pienien hotellien ja palvelutalojen asiakas- ja vierastiloissa. Noudata tässä ilmoitettuja valmistusmääriä ja -aikoja.

Säilytä käyttöohje huolellisesti. Muista antaa käyttöohje laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

## Yleiset turvallisuusohjeet



### **Loukkaantumisvaara** **Sähköiskun vaara**

Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien ohjeiden mukaiseen sähköverkkoon.

Käytä laitetta vain, kun liitäntäjohto ja laite ovat moitteettomassa kunnossa.

Pidä laite poissa pienten lasten ulottuvilta.

Älä jätä lapsia koskaan yksin, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.

Henkilöt (myös lapset), jotka ovat ruumiillisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos he käyttävät sitä valvonnan alaisena tai ovat saaneet opastusta laitteen käyttöön henkilöltä, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen kokoamista, aina käytön jälkeen, ennen laitteen puhdistamista, kun poistut huoneesta tai jos laitteeseen tulee käyttöhäiriö. Varo, että terävät reunat tai kuumat pinnat eivät vaurioita liitäntäjohtoa.

Jos laitteen liitäntäjohto vioittuu, sen saa turvallisuusyöstä vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaavat valtuudet omaava sähköasentaja. Jätä sen vuoksi laitteen korjaukset vain valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

## Laitteen käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- Jauha tällä laitteella vain kahvipapujen.
- Jos laitetta on käytetty kolme kertaa ilman taukoa, on pidettävä noin tunnin tauko.
- Jos irrotat laitteen sähköverkosta, älä vedä liitäntäjohosta, vaan pistokkeesta.
- Laitetta ei tarvitse huoltaa.

## Laitteen osat

### Käännä esiin kuvasivut.

- 1 Läpinäkyvä kansi ja turvakytkin
- 2 Vaippa
- 3 Jauhintila
- 4 Terä

## Kahvin jauhaminen

- Pane laitteeseen haluamasi kahvimäärä.
- Pane kansi turvakytkimineen paikoilleen.
- Työnnä pistoke pistorasiaan.
- Käännä kytkin alas.

Kahvijauheen hienousaste riippuu täyttömäärästä ja jauhinajasta.

Täyttömäärän jauhinaika:

- 10 g enintään 20 sek.
- 40 g enintään 25 sek.
- 75 g enintään 30 sek.

Jos jauhinajat ovat lyhyempiä, saadaan hiukan karkeampaa kahvijauhetta.

Ota myös huomioon kahvinkeittimeen käyttöohjeiden suositukset kahvin hienousasteesta.

- Irrota ote kytkimestä ja avaa kansi vasta kun terä on pysähtynyt.

## Espressokahvin jauhaminen

Espressokahvi on jauhettava hienoksi riippumatta papulajista ja paahtoasteesta.

- 16 g/2 kuppia; jauha enint. 10 sek.
- 32 g/4 kuppia; jauha enint. 15 sek.
- 64 g/8 kuppia; jauha enint. 25 sek.

Kahvipapujen mittaamiseen voit käyttää espressokeittimeen kuuluvaa mittalusikkaa.

Yksi mittalusikallinen on noin 8 g.

## Puhdistus

### Huom.!

Älä upota peruslaitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

Älä käytä höyrypuhdistinta!

Laitteen pinta voi vaurioitua. Älä käytä hankaavia puhdistusmenetelmiä.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista jauhintila ja kansi pensselillä tai kuivalla liinalla.
- Kannen voi myös pestä kylmällä tai haalealla vedellä.
- Vaippa pyyhitään kostealla liinalla.

## Kierrätysohjeita



Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettun EU-direktiivin 2002/96/EY mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautus- ja kierrätysohjeita ja se koskee kaikkia EU-maita.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat koneen myyjältä sekä kaupungin tai kunnan virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

**Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da Marca BOSCH. Optou, assim, por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.**

Este aparelho destina-se a ser utilizado no processamento de quantidades habituais numa família ou em aplicações similares e não para uso industrial. Utilizações semelhantes a um lar abrangem, p. ex., a utilização em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios, empresas agrícolas e de outros ramos de actividade, bem como a utilização por clientes de pensões, pequenos hotéis e de outras empresas do género.

Utilizar o aparelho apenas nas quantidades e frequências normais num lar.

Favor, guardar as Instruções de Serviço.

No caso do aparelho mudar de dono, as instruções de serviço devem acompanhá-lo.

## Indicações gerais de segurança



### Perigo de ferimentos

### Perigo de choque eléctrico

Ligar e utilizar o aparelho somente de acordo com as indicações constantes da placa de características.

Utilizar apenas, se o cabo eléctrico e a máquina não apresentarem danos.

Manter as crianças afastadas do aparelho.

Vigiar as crianças, para evitar que estas brinquem com o aparelho.

Não permitir que o aparelho seja utilizado por pessoas (e também crianças) com limitações sensoriais, físicas ou mentais ou, ainda, sem experiência e sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Desligar a ficha da tomada, antes da montagem integral do aparelho, depois de cada utilização, antes da limpeza, antes de abandonar o local e em caso de anomalia. Não deixar que o cabo passe sobre arestas aguçadas nem superfícies quentes.

Se o cabo de alimentação deste aparelho apresentar danos, terá que ser substituído pelo fabricante ou pelos seus Serviços Técnicos ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo. As reparações no aparelho devem ser executadas somente pelos nossos Serviços Técnicos.

## Regras de segurança para a utilização do aparelho

- Com este aparelho deve-se moer somente grãos de café!
- Tendo utilizado o aparelho três vezes sem interrupção, então é necessário fazer uma pausa de 60 minutos.
- Para desligar o aparelho da corrente não puxar no fio de ligação, mas sim na tomada.
- O aparelho não precisa de manutenção.

## Panorâmica do aparelho

Por favor, desdobre as páginas com as ilustrações.

- 1 Tampa transparente com interruptor de segurança
- 2 Caixa
- 3 Recipiente
- 4 Batedor

## Como moer o café

- Encher o recipiente com a quantidade de café desejada.
- Encaixar a tampa com interruptor de segurança.
- Colocar a ficha na tomada.
- Carregar o interruptor para baixo.

O grau de moagem orienta-se na quantidade de café e no tempo de moagem.

Uma quantidade de:

- 10 g é moída em max. 20 seg.
- 40 g é moída em max. 25 seg.
- 75 g é moída em max. 30 seg.

Se a moagem durar menos tempo o café em pó fica mais grosso. Também deve observar as indicações sobre o grau de moagem nas instruções de uso da sua máquina de café-automática.

- Retirar o dedo do interruptor e só então retirar a tampa, estando o batedor parado.

## Moagem de café-expresso

Café-expresso exige, independente da espécie do grão e do grau de torragem, um grau de moagem «fina».

- 16 g para 2 cháv. moer max. 10 seg.
- 32 g para 4 cháv. moer max. 15 seg.
- 64 g para 8 cháv. moer max. 25 seg.

Para encher o café em grão pode utilizar a colher de medida que pertence à máquina de café-expresso-automática. Uma colher de medida corresponde a 8 g.

## Limpeza

### Atenção!

*Nunca mergulhar o aparelho em água, nem lavar na máquina de lavar loiça.*

*Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor!*

*As superfícies exteriores podem sofrer danos. Não utilizar produtos de limpeza abrasivos.*

- Retirar a ficha da tomada.
- Limpar o recipiente e a tampa com um pincel ou pano seco.
- A tampa também pode ser lavada com água fria ou morna.
- Limpar a caixa com um pano húmido.

## Indicações sobre reciclagem



Este aparelho está identificado de acordo com a Norma Europeia 2002/96/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados (Waste electrical and electronic equipment – WEEE). A Norma prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Poderá informar-se sobre os meios actuais de reciclagem Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país, em que o mesmo for adquirido.

O Agente onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço em garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.



**Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa BOSCH.**  
**Con él, Vd. se ha decidido por un electrodoméstico moderno y de gran calidad.**  
**Más informaciones sobre nuestros productos las podrá hallar en nuestra página web.**

Este aparato ha sido diseñado para la elaboración de alimentos en cantidades usuales domésticas, quedando excluido su uso industrial. Por aplicaciones semejantes a las de hogares particulares se entienden aquéllas en cocinas de personal en oficinas, comercios, explotaciones agrícolas, etc., así como cocinas para uso por huéspedes o clientes de pensiones, hostales, casas de huéspedes etc. No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para un posible propietario posterior. En caso de ceder o entregar el aparato a otra persona, acompañelo siempre de las correspondientes instrucciones de uso.

## Advertencias generales de seguridad



**Peligro de lesiones**

**Peligro de descargas eléctricas**

Conectar y usar el aparato sólo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

No conectar el aparato a la red eléctrica en caso de presentar el cable de conexión o el aparato mismo huellas visibles de desperfectos.

Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. Vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con el aparato.

No permitir que las personas cuyas facultades sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de suficientes conocimientos y experiencia, manejen y manipulen el aparato, excepto en caso de hacerlo bajo la vigilancia de una persona con experiencia o hacer recibido instrucción práctica por la persona responsable de su seguridad.

Extraer el cable de conexión del aparato de la toma de corriente antes de armarlo, tras concluir su uso, antes de limpiarlo, al abandonar el recinto o en caso de avería.

No arrastrar el cable de conexión del aparato por encima de bordes o cantos cortantes.

Prestar asimismo atención a que el cable de conexión del aparato no entre en ningún momento en contacto con objetos o piezas calientes. Con objeto de evitar posibles situaciones de peligro, la sustitución del cable de conexión del aparato sólo podrá ser realizada por personal técnico del fabricante o de su Servicio Técnico.

Las reparaciones e intervenciones que debieran efectuarse en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por personal técnico cualificado del Servicio Técnico Oficial de la marca.

## Advertencias de seguridad acerca del uso del aparato

- En este aparato sólo debe molerse granos de café.
- Después de un uso triple in interrumpido del aparato, debe preverse una pausa de 60 minutos, aproximadamente.
- No tirar del cable de conexión, sino de la clavija para desenchufar el aparato.
- El aparato no precisa mantenimiento.

## Vista general del aparato

Despliegue, por favor, las páginas con las ilustraciones.

- 1 Tapa transparente con interruptor de seguridad
- 2 Carcasa
- 3 Recipiente
- 4 Cuchilla de golpe

## Moler café

- Llenar con la cantidad de café deseada.
- Colocar la tapa con el pulsador.
- Enchufar el aparato.
- Apretar el interruptor.

El grado de finura del café molido depende de la cantidad llenada y del tiempo de molido.

El tiempo máximo de molido de

- 10 g es de 20 segundos
- 40 g es de 25 segundos
- 75 g es de 30 segundos

Los tiempos de molidos más cortos dan un polvo de café menos fino.

Preste atención, asimismo, a las advertencias acerca del grado de molido en las instrucciones de uso de su autómata de café.

- Soltar el interruptor y quitar la tapa sólo cuando se paró la cuchilla de golpe.

## Molido de café espresso

El café espresso requiere – independientemente de la variedad de los granos de café y del grado de tostado – un grado de molido «fino».

- 16 g para 2 tazas;  
tiempo máximo de molido: 10 segundos.
- 32 g para 4 tazas;  
tiempo máximo de molido: 15 segundos.
- 64 g para 8 tazas;  
tiempo máximo de molido: 25 segundos.

Para llenar los granos de café puede utilizarse la cuchara de medición del automático de espresso.

Una cuchara de medición equivale a aproximadamente 8 gramos.

## Limpieza

### ¡Atención!

*No sumergir la base motriz en el agua!*

*¡No lavar nunca la base motriz en el lavavajillas!*

*¡No utilizar nunca una limpiadora de vapor!*

*¡Las superficies del aparato pueden resultar dañadas! No usar agentes frotadores para su limpieza.*

- Desenchufar el aparato.
- Limpiar el recipiente y la tapa con un pincel y un paño húmedo.
- La tapa también puede lavarse con agua fría o tibia.
- La carcasa puede limpiarse con un paño húmedo.

## Consejos para la eliminación de embalajes y el desguace de aparatos usados



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE). Esta directiva constituye el marco reglamentario para una retirada y un reciclaje de los aparatos usados con validez para toda la Unión Europea.

Solicite una información detallada y actual a este respecto a su distribuidor o Administración local.

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE BOSCH, se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante el período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento en las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA o que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.  
 MODELO: FD: E-Nr.: F. COMPRA:

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones.

**От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы BOSCH.**

**Вы приобрели современный, высококачественный бытовой прибор. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.**

Данный бытовой электроприбор не предназначен для промышленного использования, им можно пользоваться только в домашнем хозяйстве.

С помощью электроприбора можно перерабатывать только такое количество продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства.

Сохраните, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации в надежном месте. При передаче этого бытового электроприбора другому владельцу не забудьте отдать ему и эту инструкцию.

## **Общие указания по безопасности**

**⚠ Не исключена опасность травмирования  
Существует опасность поражения электрическим током**

Электроприбор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных в фирменной табличке.

Электроприбором можно пользоваться, только если сетевой шнур и сам электроприбор не имеют повреждений. Не подпускайте детей близко к электроприбору. Никогда не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не использовали бытовой прибор в качестве игрушки. Лица (также и дети) с пониженным восприятием органами чувств или душевнобольные, а также лица, не обладающие достаточными опытом и знаниями, ни в коем случае не должны самостоятельно пользоваться бытовым прибором, а только под присмотром или в случае, если они получили подробный инструктаж по правильному использованию бытового прибора от лица, ответственного за их безопасность.

Перед сборкой электроприбора, после каждого его использования, перед

чисткой, прежде чем покинуть помещение и в случае возникновения неисправности сначала всегда следует извлечь вилку из розетки.

Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур электроприбора об острые края и горячие поверхности.

Если сетевой шнур этого электроприбора поврежден, то, во избежание опасной ситуации, заменять его должны специалисты фирмы-изготовителя или его сервисной службы, или лицо, имеющее такую же квалификацию. Во избежание опасных для пользователя ситуаций, ремонт прибора должен выполняться только специалистами нашей Службы сервиса.

## **Указания по безопасности по применению электроприбора**

- Прибор предназначен только для размолла зерен кофе.
- Прибор включается только в том случае, если крышка с кнопкой выключателя правильно и плотно насажена на корпус.
- После трех последовательных циклов включения кофемолки необходимо сделать перерыв примерно на 60 минут.
- Для отключения от сети не тяните за шнур, всегда только за вилку.
- Прибор не требует технического обслуживания в течение всего срока эксплуатации.

## **Комплектный обзор**

**Откройте, пожалуйста, страницы с рисунками.**

### **Рисунок А**

- 1 Пластиковая прозрачная крышка с кнопкой выключателя**
- 2 Корпус прибора с приводом мотора**
- 3 Рабочая емкость**
- 4 Ударный нож-измельчитель**

## **Размол кофе**

- Поместите в рабочую емкость желаемое количество зерен.
- Насадите крышку с кнопкой выключателя на корпус прибора.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- Нажмите на кнопку выключателя.

Степень помола кофе зависит от количества перемалываемых зерен и времени помола. Количество зерен кофе, равное:

- 10 г – макс. за 20 секунд,
- 40 г – макс. за 25 секунд,
- 75 г – макс. за 30 секунд,

полностью перемалывается в порошок. При меньшей продолжительности работы кофемолки получается порошок более грубого помола.

Учитывайте также указания относительно степени помола, приводимые в инструкции по эксплуатации кофеварки.

- Отпустите кнопку выключателя и снимите крышку только после полной остановки ударного ножа-измельчителя.

## Размол кофе эспрессо для автоматических кофеварок эспрессо

Независимо от сорта кофе и степени обжарки зерен, для кофе эспрессо требуется тонкий помол. Поэтому поступайте, пожалуйста, следующим образом: поместите в рабочую емкость кофемолки кофе эспрессо и производите помол согласно приводимой ниже таблице:

- 16 г – на 2 чашки, продолжительность помола – макс. 10 секунд;
- 32 г – на 4 чашки, продолжительность помола – макс. 15 секунд;
- 64 г – на 8 чашек, продолжительность помола – макс. 25 секунд.

Для дозировки зерен кофе можно использовать мерную ложку, которая, как правило, входит в комплект автоматической кофеварки эспрессо. Емкость мерной ложки равна примерно 8 г.

Процесс фильтрации из расчета двух чашек эспрессо должен продолжаться около 30 секунд. При более длительной фильтрации необходимо увеличивать время помола. Продолжительность помола, возможно, придется изменить и при смене сорта кофе эспрессо.

## Чистка

### **Внимание!**

*Основной блок ни в коем случае нельзя погружать в воду и мыть в посудомоечной машине.*

*Нельзя пользоваться пароочистителем!*

*Поверхность электроприбора может быть повреждена. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами.*

- Извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Очистите рабочую емкость и крышку кисточкой или сухой тканью.
- Крышку также можно вымыть холодной или чуть теплой водой.
- Протрите корпус прибора влажной тряпочкой.

## Утилизация



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение согласно требованиям Директивы ЕС 2002/96/EG об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этой Директиве приведены правила, действующие на всей территории ЕС, по приему и утилизации отслуживших свой срок приборов.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы сможете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Право на внесение изменений оставляем за собой.

# Гарантийный талон



## ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

### Малый бытовой прибор с электродвигателем

Изделие \_\_\_\_\_

Данный гарантийный талон распространяется на следующие виды продукции: кухонные комбайны, резки, блендеры, миксеры, измельчители, мясорубки, соковыжималки, кофемолки и аналогичные им.

Модель \_\_\_\_\_

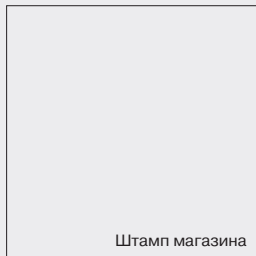
Заводской номер FD \_\_\_\_\_

Дата покупки \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Претензий по внешнему виду  
и комплектности не имею.

Подпись покупателя: \_\_\_\_\_



## СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

(заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ \_\_\_\_\_

Счет/акт выполненных работ \_\_\_\_\_

Счет/акт выполненных работ \_\_\_\_\_



Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника».

Организацией, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2793, факс: (495) 737-2798.

Прием заявок на ремонт в г. Москве: ☎ (495) 737-2961

Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

### Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

### Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

### Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги\*. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте талона.

Срок службы приборов (кроме кухонных комбайнов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов составляет 10 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ГГММ, где ГГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления.

\* Аксессуары и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.



## تنبيهات متعلقة بالتخلص من الأجهزة المستهلكة

هذا الجهاز مصنّف طبقاً للتعليمات الأوروبية  
2002/96/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية  
والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE)  
وتحدّد هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة  
المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد  
الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث  
الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند  
أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

### الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبيّنة عن طريق ممثلنا في بلد  
الشراء. لمزيد من التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد.  
عند تقديم شكوى في حالة الضمان يجب تقديم إيصال  
الشراء معها.

## طحن قهوة إكسبرسو

بدون الاهتمام إلى نوع الحبوب أو درجة التحميص.  
القهوة الإكسبرسو تحتاج إلى درجة طحن خفيفة.

16 جرام لكوبين: 10 ثانية (أقصى)

32 جرام لأربعة أكواب: 15 ثانية (أقصى)

64 جرام لثمانية أكواب: 25 ثانية (أقصى)

للملأحبوب القهوة. العيار يتبع للمعلقة الخاصة بجهاز  
تحضير القهوة الإكسبرسو.  
ملعقة واحدة تساوي 8 جرام.

## التنظيف

### تنبيه!

لا تقم على الإطلاق بتغطيس هيكل المحرك وجّهيزّة  
التوصيل البينية في الماء وكليهما ليس مصمما للغسيل  
في غسالة الأواني.  
ولا تستخدم أجهزة التنظيف العاملة بالبخار في  
تنظيفهما!

من الممكن أن تطرأ خدوش على الأسطح الخارجية  
للجهاز. لا تستخدم أية منظفات ذات طبيعة كاشطة  
في تنظيف الجهاز:

- نزع قابس الجهاز من المقبس.
- افصل مأخذ الكهرباء. نظف الحاوية والغطاء بفرشاة  
أو قطعة قماش يجب غسل الغطاء بالماء البارد أو  
الفاتر. امسح الهيكل الخارجي بقطعة قماش مبللة.
- الشركة تحتفظ بحق تعديل مواصفاتها في أي وقت  
بدون إخطار مسبق.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

## تعليمات الأمان لاستخدام الجهاز

- اطحن فقط حبوب القهوة بالجهاز.
- بعد استخدام الجهاز ثلاثة مرات متتالية بدون انقطاع. يجب التوقف لمدة 60 دقيقة.
- افصل الجهاز عن طريق سحب مأخذ الكهرباء وليس السلك الكهربائي.
- الجهاز لا يتطلب صيانة دورية.

### نظرة عامة

افتح من فضلك كلتا الصفحتين المحتويتين على الصور.

- 1 غطاء شفاف بمفتاح أمان
- 2 الهيكل الخارجي
- 3 الحاوية
- 4 أسلحة الطحن

### لطحن القهوة

- املاً المطحنة بكمية القهوة المطلوبة.
- ضع الغطاء.
- ادخل قابس الجهاز في المقبس.
- ثم اضغط المفتاح لأسفل.
- للحصول على قهوة مطحونة جيداً، يجب أن تستخدم الكميات والأزمنة التالية:
- 10 جرام: 20 ثانية (أقصى)
- 40 جرام: 25 ثانية (أقصى)
- 75 جرام: 30 ثانية (أقصى)
- قصر مدة الطحن يؤدي إلى تخضير قهوة خشنة الطحن. كذلك اتبع المواصفات الموجودة بتعليمات التشغيل الخاصة بجهاز تخضير القهوة الخاص بك والمتعلقة بدرجة خشونة القهوة.
- أترك مفتاح التشغيل وانتظر حتى تتوقف أسلحة الطحن عن العمل ثم ارفع الغطاء.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة BOSCH.

بهذا يكون اختياركم قد وقع على جهاز منزلي حديث وعلى أعلى مستوى من الجودة. وجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

ويجري استخدام الجهاز لإعداد الكميات المألوفة في الاستخدام المنزلي وللصفات الزمنية التي تتناسب مع هذا الغرض.

ينبغي الحفاظ بعناية على دليل الاستخدام. وإذا حصل طرف ثالث على الجهاز فينبغي الانتباه إلى تسليمه هذا الدليل.

## قواعد الأمان

### ⚠ خطر الصعق بالتيار الكهربائي

يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. ينبغي الانتباه إلى عدم تواجد أطفال على مقربة من الجهاز ومنع الأطفال عن اللهو بالجهاز. ينبغي تجنب استعمال الأشخاص الذين يعانون من مشاكل في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية (وأيضاً الأطفال) قد حُول دون استخدامهم للجهاز على نحو آمن. بدون مساعدة أو رقابة شخص له القدرة والخبرة لمساعدتهم في استخدام الجهاز تحت رقابته وإرشاده للمحافظة على سلامتهم.

يجب الانتباه إلى نزع قابس الجهاز من المقبس بعد الانتهاء من الاستخدام وكذلك قبل الشروع في تنظيف الجهاز أو تركيب أجزائه المختلفة ببعضها البعض وأيضاً قبل مغادرة مكان الاستخدام أو إذا لحقت بالجهاز أية أعطاب.

ينبغي الانتباه إلى عدم وضع سلك التوصيل الكهربائي على نحو مباشر بالقرب من حواف حادة أو أسطح ساخنة. يتم إجراء أي إصلاحات للجهاز وعلى سبيل المثال منها استبدال سلك التوصيل الكهربائي إذا لحق به ضررٌ ما فقط بمعرفة أحد مراكز الخدمة التابعة لنا. حيث أن هذا يجنبكم الوقوع في أية مخاطر.



## Kundendienst – Customer Service

### **DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter: [www.bosch-home.de](http://www.bosch-home.de)

#### Reparaturservice\*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

#### Ersatzteilbestellung\*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

### **AE United Arab Emirates,**

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

Fax: 04 881 4805

### **AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260

innerhalb Österreichs

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51212

mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

### **AU Australia**

BSH Home Appliances Pty Ltd

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

### **BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

### **BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

### **BG Bulgaria**

EXPO2000-service

Ks. Ljulin, bl.549/B - patrer

1359 Sofia

Tel.: 02 826 0148

Fax: 02 925 0991

mailto:service@expo2000.bg

### **BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

Fax: 1759 3340

mailto:info@khalaifat.com

### **BR Brasil, Brazil**

Mabe Hortolândia

Eletrodomesticos LTDA.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:bshconsumidor@

ATENTO.com.br

[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

### **CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

### **CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaanou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

### **CZ Česká Republika, Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

### **DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S

Bosch Hvidevareservice

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

### **EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

### **ES España, Spain**

BSH Electrodomesticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 351 352

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

### **FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy

Sinimäentie 8 D, PL 66

02631 Espoo

Tel.: 020 7510700

Fax: 020 7510790

mailto:Bosch-Service-FI@

bshg.com

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa.consommateurs@bshg.com

Service Pièces Détachées et Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Customer Service  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit or to order replacement spare parts or accessories  
Tel.: 0844 892 8979

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.  
Central Branch Services  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
145 64 Kifisia

Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests,  
Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520

**IL Israel, ישראלי**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uliel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

Kombitechnocenter  
Seyfulina No:422  
480096 Almaty  
Tel.: 272 793 333  
Fax: 272 798 383  
mailto:cts\_pavel@bk.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehehi, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
Fax: 01 257 359  
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku Prekybos Centras UAB.  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
www.senukai.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S. A.  
13-15,ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenagers@bshg.com  
www.bosch-home.com

**LV Latvija, Latvia**

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ulica Slobode 17  
84000 Bijelo polje  
Tel.: 084 432 575  
Fax: 084 432 575  
mailto:elektronikabsh@cg.yu

**MK Macedonia, Македонија**

Vudelgo  
Pero Nakov b.b.  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2580 064  
Tel.: 02 2551 099  
mailto:goran@vudelgo.com.mk

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
www.oxfordhouse.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Burg. Stramanweg 122  
1101 EN Amsterdam Zuidoost  
Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 430  
Fax: 020 430 3 445  
mailto:contactcenter-nl@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:

Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
mailto:bosch-onderdelen@  
bshg.com

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
5052 Bergen  
Tel.: 55 59 68 80  
Fax: 55 59 68 90  
7037 Trondheim  
Tel.: 73 95 23 30  
Fax: 73 95 23 40  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi BAY  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:careline.portugal@  
bshg.com

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@  
bshg.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
факс: 495 737 2982  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati,d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A. S.  
Cakmak Mahallesi,  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com

**TW Taiwan, 台灣**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th Floor, No.112  
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 5556 2556  
Fax: 02 5556 1235  
www.boschappliance.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

Київ  
ТОВ "Дойчелектросервіс"  
тел.: 044 248 71 54, 55  
СП "Аматі-Сервіс"  
тел.: 044 568 51 50  
ТОВ «Техноофіс»  
тел.: 044 274 96 72, 74, 76  
ТОВ "Побуттехсервіс"  
тел.: 044 462 50 05

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34.  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.yu

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15 th Rd., Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 011 265 7852  
mailto:service@bsh.co.za

# Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

## Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

**Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01 805 267242\* oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

5090482075/05.2010

de, en, fr, it, nl, da, no,  
sv, fi, pt, es, ru, ar

